

**Список литературы:**

1. Александрова Д.П. Становление медицинской этики // Ученые записки Орловского государственного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2015. - № 4(48) – С. 68 – 72.
2. Дронина А.М., Чистенко Г.Н. Медицинская этика: от этики Гиппократов – до современных проблем биоэтики. Минск: Белорусский государственный медицинский университет, 2015.
3. Клятва // Гиппократ, Избранные книги / Пер. В.И. Руднев, ред. В.П. Карпов. – М.: Изд-во Биомедгиз, 1936. – С. 87 – 88.
4. Общие вопросы хирургии. Глава 1. Традиции и перспективы развития хирургии // Хирургические болезни: учебник / В 2 т., Т. 1, раздел 4 / Под ред. В.С. Савельева, А.И. Кириенко. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2009.
5. Приходкин А.С., Шапошников Г.Н. Актуальные вопросы современной медицинской науки и здравоохранения: Материалы II Международной (72 Всероссийской) научно- практической конференции молодых учёных и студентов [Электронный ресурс], Екатеринбург, 12-14 апреля 2017 г. — Екатеринбург: Изд-во УГМУ, 2017. — Том 1. — С. 662 – 665.

УДК 81'276.6.

**Зенков И.А., Олехнович О.Г.  
МЕДИЦИНСКАЯ ЛЕКСИКА ГИППОКРАТА  
В СОВРЕМЕННОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Кафедра иностранных языков.  
Уральский государственный медицинский университет  
Екатеринбург, Российская Федерация

**Zenkov I.A., Olekhnovich O.G.  
MEDICAL VOCABULARY OF HIPPOCRATES  
IN MODERN MEDICAL TERMINOLOGY**

Department of foreign languages  
Ural state medical university  
Yekaterinburg, Russian Federation

**E-mail:** [ivan.zenkov@inbox.ru](mailto:ivan.zenkov@inbox.ru)

**Аннотация.** В статье описывается медицинская лексика, которая использовалась Гиппократом; проведен этимологический анализ лексем, выявлены особенности их употребления в современной терминологии. Были выявлены 3 группы специальных медицинских слов, которые встречаются в «Гиппократовом сборнике» – лексические единицы, соответствующие современному понятию термина; активно используемые в современной

терминологии, но в другом значении; наконец, слова Гиппократовы, вышедшие из употребления.

**Annotation.** The article describes the medical vocabulary used by Hippocrates; the etymological analysis of lexemes is carried out, the peculiarities of their use in modern terminology are revealed. There were identified 3 groups of special medical words that are found in the "Hippocratic collection" – lexical units corresponding to the modern concept of the term; actively used in modern terminology, but in a different sense; finally, the words of Hippocrates, out of use.

**Ключевые слова:** медицинская лексика Гиппократовы, современная медицинская терминология

**Key words:** medical vocabulary of Hippocrates, modern medical terminology

### **Введение**

История развития медицинской терминологии насчитывает несколько тысячелетий. Особая роль принадлежит самому выдающемуся врачу античного мира «основателю медицины» Гиппократу (460–377 гг. до н. э.), с которого начинается история медицинской терминология. Ему приписывается около 100 крупных и небольших сочинений. В активном употреблении находятся наименования, унаследованные от «Гиппократова сборника» («Corpus Hippocraticum»). Этот сборник древнегреческих медицинских текстов был составлен спустя много лет после смерти Гиппократовы. Свыше 100 медицинских сочинений той эпохи собрано этой книге. В «Гиппократов сборник» вошли сочинения не только Гиппократовы и его учеников, но и врачей, представлявших иные направления древнегреческой медицины. Ему принадлежит огромное количество медицинских афоризмов и до настоящего времени используется медицинская лексика.

**Цель исследования** – найти медицинские термины Гиппократовы, выявить их значение, сравнить с современными и проследить, как изменились термины в современной медицинской терминологии.

### **Материалы и методы исследования**

Материалы исследования – в выборочную совокупность выбирались слова из «Гиппократова сборника», а также греческо-русский словарь Нового завета, куда вошла медицинская лексика, используемая Гиппократом.

Методы исследования – дескриптивный, лексико-семантический, контрастивный.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

С «Гиппократова сборника» фактически начинается история европейской медицины и медицинской терминологии. Нами были выявлены и проанализированы медицинские термины, которыми пользовался Гиппократ и его преемники, без которых не обходятся современные врачи, сопоставляли современные термины и Гиппократовы.

Нами было найдено около 100 медицинских терминов греческого происхождения. Это анатомические и клинические термины.

Несмотря на то, что анатомическая терминология претерпела значительные изменения со времен Гиппократов, современной номенклатуре остаются термины, которые до сих пор актуальны и составляют, правда, незначительный пласт лексики: *acromion* ‘акромион’, *apophysis* ‘апофиз’, *bronchus* ‘бронх’, *olecranon* ‘олекрanon’, *peritoneum* ‘брюшина’, *symphysis* ‘симфиз’, *θώραξ thorax* ‘грудь’. Стоит отметить, что даже сохранившиеся по своей сути термины имеют несколько иное содержание. Так, греч. *mys* ‘мышца’ получила свое название от названия животного ‘маленький живой грызун, имеющий головку, тело и хвост’. Эти же отделы выделяют в мышце и современные анатомы, хотя давно они уже не разделяют мнение Гиппократов о том, что мышечное брюшко является полостью, которое содержит переносимых кровью «духов», «одушевленную» кровь. Те мышцы, которые действуют сильнее, получают больше духов и поэтому более раздуваются («надувают» часть тела изнутри) [4,157].

Немногие слова подверглись грамматической трансформации: *κρανίον cranion* ‘череп’ на *cranium*.

Другая группа терминов сохранилась, но используется несколько в другом значении: *βάσις > basis* ‘нога’ > ‘основа, основание’; *πλευρά pleura* ‘бок’ > ‘плевра’.

В настоящее время в анатомии не используются грецизмы, они подверглись процессу латинизации: *πρόσωπον prosopon* ‘лицо’ на лат. ‘*facies*’; *αγκάλη ankale* ‘рука’ на лат. ‘*manus*’; *μέλος melos* ‘орган, член, часть (тела)’ на лат. ‘*membrum*’; *τράχηλος trachelos* ‘шея’ на лат. ‘*collum*’; *μέτωπον metopon* ‘лоб’ на лат. ‘*frons,-ntis*’; *σιαγών siagon* ‘щека’ на лат. ‘*bucca*’; *νότος notos* ‘спина’ на лат. ‘*dorsum*’.

Наконец, отметим термины, которые, хоть и используются в соответствующем анатомическом значении, но полностью используются в клинической терминологии. Причем они активно участвуют в образовании искусственных терминов, выступая в роли анатомического элемента: *αίμα, τος haem(at)-* ‘кровь’ > *haematoma* ‘гематома’, *υραιμία uraemia* ‘уремия’; *ὀστέον oste-* кость; *ὀφθαλμός ophthalm-* ‘глаз’ > *ophthalmologia* ‘офтальмология’; *μυελός myel-* ‘мозг’ *myelocela* ‘миелоцеле’; *χολή chole* ‘желчь’ *cholecystitis* ‘холецистит’; *ὀδούς, οδόντος odont-* ‘зуб’ *odontalgia* ‘одонтальгия’; *κεφαλή kephal-* ‘голова’ *cephalalgia* ‘цефальальгия’; *καρδία cardi-* ‘сердце’ *stenocardia* ‘стенокардия’; *βίος bi-* ‘жизнь’ *biologia* ‘биология’.

Термины такой конфигурации настолько прижились в языке медицины, что никто даже не помышляет что-то изменить в системе подобного медицинского словотворчества.

Что касается клинической терминологии, то здесь место Гиппократов более заметно. Несмотря на то, что специальных медицинских слов, полностью соответствующих современному понятию термина практически не осталось, большая часть клинической терминологии формируется на базе слов греческого языка, которые начинали свое рождение с «гиппократовского периода». Собственно с Гиппократов начинается история клинической терминологии, он

совершил своеобразную революцию в медицине, открыв дверь не только для изучения новых методов лечения, он создал целую методологию, просуществовавшую несколько тысячелетий. Все свои труды он сопровождал многочисленной и разнообразной медицинской лексикой.

Отметим клинические термины, которые сохранились полностью – *θεραπεία* > *therapia* ‘лечение’; *πνεύμονεΐα* > *pneumonia* ‘пневмония’; с незначительными изменениями грамматического характера – *δυσεντέριον* > *dysenterion* дизентерия.

В некоторых терминах мы наблюдаем сужение терминологического значения: *γαστήρ gaster* ‘живот, утроба; желудок’ > ‘желудок’; *ασθένεια asthenia* ‘болезнь, недомогание’ > ‘общая слабость’.

Слова, которые были заменены на латинские, но продолжают активно участвовать с словообразовательных процессах: *ιατρός iatros* > (лат. *medicus*) ‘врач’ > *paediatr* ‘педиатр’, *phthisiatria* ‘фтизиатрия’;

Слова медицинской тематики, которые не используются в современной медицине, были заменены на латинские: *άρρωστος apostos* ‘больной’ на лат. ‘aegrotus’; *έξέραμα exerama* ‘рвота’ на лат. ‘vomitus’; *έλκος elkos* ‘язва, нарыв; рана’ соответственно на лат. ‘ulcus’, ‘abscessus’, ‘vulnus’.

Отметим слова, не использующиеся в гиппократовском значении, но их корни активны в других разделах медицинской терминологии: *πυρετός* ‘лихорадка’, в настоящее время *pur-* частотный отрезок, образующий жаропонижающие средства *Аμιпоругинит* ‘амидопирин’. Слово *σαρξ, σαρκός* ‘плоть’ образует онкологические термины – *sarc sarcoma* ‘саркома’.

#### **Выводы:**

1. От Гиппократа медицинская терминология унаследовала огромное количество терминов, основная часть которых подверглась процессу латинизации.

2. Большая часть терминов сохранилась в клинической терминологии. Лишь некоторые используются в настоящее время медицинскими специалистами в неизменившемся виде.

3. Термины анатомического содержания как правило заменялись латинскими. Лишь некоторые все еще используются в неизменном виде. Но надо отметить, что греческие корни активно участвуют в образовании искусственных терминов.

#### **Список литературы:**

1. Архипова И.С Латинский язык и основы терминологии: / И.С. Архипова, О.Г. Олехнович; Министерство здравоохранения Российской Федерации, ГБОУ ВПО Уральский государственный университет. – Екатеринбург, – 2013. – 218 с.

2. Гиппократ. Избранные книги. Пер. с греческого В.И. Руднева. Редакция В.П. Карпова.

3. Греческо-русский словарь Нового завета. Пер. с краткого греческо-английского словаря Нового завета Баркли М. Ньюмана. Под редакцией В.Н. Кузнецовой при участии Е.Б. Смагиной и И.С. Козырева

*IV Международная (74 Всероссийская) научно-практическая конференция  
«Актуальные вопросы современной медицинской науки и здравоохранения»*

4. Этинген Л.Е. Мифологическая анатомия / Этинген Л.Е. Изд. 2-е, дополненное. – М.: Институт общегуманитарных исследований, 2009. – 528

УДК 330

**Казакова В.С., Сайдуллина А.В., Чукина А.С., Пономарева О.Н.  
ПРОБЛЕМЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ В ЗДРАВООХРАНЕНИИ**

Кафедра истории, экономики и правоведения  
Уральский государственный медицинский университет  
Екатеринбург, Российская Федерация

**Kazakov V. S., Shaidullina A. V. Chukin, A. S., Ponomarev O. N.  
FUNDING PROBLEMS IN HEALTH CARE**

Department of history, economics and law  
Ural state medical university  
Yekaterinburg, Russian Federation

E-mail: vkazakova80@gmail.com

**Аннотация:** Рассмотрены проблемы снижения финансирования в области здравоохранения. Особое внимание уделено кадровому обеспечению учреждений здравоохранения.

**Annotation:** the problems of reduction of financing in the field of health care are Considered. Particular attention is paid to the staffing of health care institutions.

**Ключевые слова:** медицинские кадры, повышение квалификации, подготовка кадров, сокращение персонала.

**Key words:** medical personnel, professional development, training, staff reduction.

**Введение**

Недостаток финансирования в области здравоохранения приводит к катастрофическим последствиям, особенно в области дефицита кадрового обеспечения субъектов здравоохранения.

**Цель исследования** - показать влияние снижения финансирования здравоохранения на снижение кадровой обеспеченности субъектов здравоохранения

**Материалы и методы исследования**

Статистический анализ материалов официальных сайтов Федеральной службы государственной статистики по Свердловской и Курганской области, Министерства Здравоохранения Свердловской Области.

**Результаты исследования и их обсуждение**

Недостаток финансирования в области здравоохранения приводит к катастрофическим последствиям, особенно в области дефицита кадров. С